

马来亚史

〔英〕理查德·温斯泰德著

商务印书馆

24.46
583
:1

马来亚史

(修订增补本)

上册

〔英〕理查德·温斯泰德著

姚梓良译

本书是供内部参考用的，写
文章引用时务请核对原文，
并在注明出处时用原著版本。

31607/50

商务印书馆

1974年11月北京

24.46
583
:2

马来亚史

(修订增补本)

下 册

〔英〕理查德·温斯泰德著

姚 梓 良 译

12K607/50

商务印书馆

1974年·北京

Richard O. Winstedt
A HISTORY OF MALAYA

Revised and Enlarged

根据新加坡马里坎父子公司 1962 年版译出

内 部 读 物

马 来 亚 史

(修订增补本)

(上、下册)

〔英〕理查德·温斯泰德著

姚梓良译

商 务 印 书 馆 出 版

(北京人民路 36 号)

新华书店北京发行所发行

冶金工业出版社印刷厂印刷

850×1168 毫米 1/32 18¹/₄ 印张 3 插页 250 千字

1974 年 9 月第 1 版 1974 年 9 月北京第 1 次印刷

统一书号：11017·334 定价：1.75 元

出版说明

本书是一本简要的马来亚通史。作者理查德·温斯泰德，英国人，在马来亚居住三十二年，曾任英国驻柔佛总顾问和新加坡莱佛士学院院长，回国后在伦敦大学讲授马来语，并被选为英国皇家亚洲学会会长。除本书外，他还著有马来亚各邦的专史，如《柔佛史》、《吉打史》、《霹雳史》、《雪兰莪史》和《森美兰史》等，以及其他有关马来历史和语言的书籍、辞典等多种。因此，他被资产阶级学者推崇为研究马来历史和语言的权威。

本书内容最初在1935年发表于《皇家亚洲学会马来亚分会学报》第13卷第1辑，后有单行本由伦敦路扎克公司出版。二十多年后，作者根据进一步收集的资料，加以修订补充，除重写三章和补充四章外，对其余章节，也有不少改动，叙事至英国在马来亚的统治结束为止，修订后于1962年重印出版。

31054

马来亚位于东西交通要冲,物产富饶,特别是以锡和橡胶闻名于世,历史上同我国存在着悠久和密切的关系。十六世纪以后,欧洲人在东方展开殖民活动,它就先后沦为葡萄牙、荷兰和英国的殖民地达四百多年之久。由于马来亚人民对帝国主义进行不懈的斗争,终于在1957年获得独立,现为马来西亚联邦的主要部分。本书根据有关各国的文献和考古调查报告,比较系统地介绍了马来亚从史前时期到二十世纪五十年代的历史,资料比较丰富,对于了解马来亚的历史沿革,有一定参考价值。但是,本书作者是从殖民主义者的立场来看待马来亚历史的,他之所以要批评甚至谴责帝国主义者的某些具体的殖民政策,无非是小骂大帮忙,其目的仍在于维护殖民主义;他之所以要在近几十年来进一步收集考古发掘的资料,作为新的内容,又无非是为他的“欧洲中心论”求证而已;他对第二次世界大战后马来亚人民的反帝斗争,更是百般诬蔑歪曲。我们必须批判地阅读本书。

本书1935年版的译本,曾于1958年由我馆出版,现经原译者根据新版本整理重译,对于有些

人名、地名、物产和历史事件等作了一些注释，以便查考。原书引文和排印方面有些错误之处，也分别加注说明或改正。

1974 年 2 月

目 录

第一章 原始种族和史前遗迹	5
第二章 印度时期	34
第一节 拔罗婆的影响	34
第二节 室利佛逝帝国	43
第三节 注辇入侵前室利佛逝的衰落, 末罗瑜(占碑) 的反叛和来自速古台和满者伯夷 的袭击	51
第四节 单马锡或古新加坡	61
第三章 马六甲的马来帝国	70
第一节 寻找居留地	70
第二节 马六甲的建国者拜里迷苏刺和 它的印度时期	72
第三节 穆斯林苏丹国	83
第四章 葡萄牙人时期	114
第一节 亚伯奎在马六甲	114
第二节 葡萄牙同爪哇、柔佛和亚齐的斗争	131
第三节 来自荷兰的致命打击	154
第四节 葡萄牙人的行政和贸易	159
第五章 英国人的先锋队	183

第六章 荷兰东印度公司	207
第一节 1602 年至 1641 年	207
第二节 荷兰人在马六甲	224
第三节 荷兰的属地和专利权	237
南宁	237
产锡国家	243
霹雳	244
吉打	249
第四节 公司的衰落	252
第七章 柔佛帝国	257
第一节 开端	257
第二节 马来统治的消失	266
第三节 布吉斯人的得势	276
第四节 米南加保的分离	300
第五节 柔佛帝国的末日	308
第八章 东印度公司同暹罗和北方马来	
诸邦的关系	317
第一节 槟榔屿的取得	317
第二节 吉打战争与战后	335
第三节 槟榔屿同霹雳、吉兰丹和丁加奴的关系	360
第四节 槟榔屿的行政	365
第九章 马六甲及其邻邦	371
第十章 新加坡和柔佛	386
第十一章 海峡殖民地	407

第十二章 马来诸邦	416
第一节 混乱状态和海盗行为	416
第二节 英国的干涉	433
第三节 英国人的行政	468
第十三章 日本入侵	478
第十四章 共产危机	490
第十五章 马来亚联盟及其后	497
第一节 马来诸邦	497
第二节 新加坡	509
第十六章 结束语	513
附 录	523
一、郎迦斯迦、吉打和室利佛逝	523
二、第 91 页的注释	528
三、“敦”(Tun)	530
四、关于图版四	531
五、马六甲诸苏丹及其后裔	532
六、马六甲系统的柔佛统治者	534
七、葡属马六甲、亚齐和柔佛之间争夺贸易 的斗争	536
八、马六甲和柔佛的盘陀诃罗及其后裔、柔佛帝国的 统治者以及丁加奴、柔佛和彭亨诸苏丹 ...	538—539
九、参考书目	539
索 引	556
图 版	

- 一、尼格利陀人(30—31)
- 二、塞诺人(30—31)
- 三、在霹雳怡保庞加兰发现的一尊佛像(42—43)
- 四、霹雳御用托盘中的一块唐瓷(42—43)

插 图

- 一、在霹雳哥打坦潘出土的旧石器时代的石斧(14)
- 二、在霹雳出土的和平型旧石器(16)
- 三、在霹雳出土的单面旧石器(正面、背面和侧面图)(17)
- 四、在霹雳出土的伪初期新石器(19)
- 五、在威尔斯里省瓜克帕出土的颈形石斧(20)
- 六、圆斧、菲律宾铤和有刀根的铤(21)
- 七、在马来亚出土的尖头的、简单的和斜形的新石器(22)
- 八、盾状鹤嘴锄(23)
- 九、在彭亨滕贝林河发现的切削工具(23)
- 十、在哲勒布克纳博伊发现的有口铜凿(25)
- 十一、在巴生出土的钟状铜器(26)
- 十二(甲)、在巴生出土的一件东山鼓残片(27)
- 十二(乙)、同上(28)
- 十三、马来亚型史前铁器(32)

第一章 原始种族 和史前遗迹

11

第一节

除了印度人、中国人和有史以来的其他移民以外，马来亚的居民有四个人种：尼格利陀、沙盖、雅贡（或称原始马来人）和已开化的马来人，虽然人类学没有把沙盖当作纯粹的种族，甚至认为尼格利陀也是混合种。

尼格利陀这个名词是西班牙作家所创造，用来称呼吕宋、棉兰老和巴拉望的黑肤卷发而矮小的阿埃塔人^①，这些人同安达曼群岛的明科毗人和马来亚的尼格利陀人都有关系。这些矮人在霹雳叫做塞芒人，在东海岸称为巴坚（森林）人。在半岛西部，从董里到天定，以及在上霹雳和吉兰丹的

^① 阿埃塔人(Aetas)，南宋赵汝适《诸蕃志》称为“海胆人”。——译者

内地,都可以见到他们。他们只有千把人,是游牧民族,睡在用树枝铺成的地板上,住在没有墙的屋子里,屋顶用木棍支撑着,把树叶覆盖在上面,只比大鸡棚稍微再大一些罢了。他们既不建筑房屋,也不制造舟筏。野果、草根和猎物是他们食品的组成部分。在马来亚,他们使用弓和箭,如在菲律宾一样,但他们在马来亚已模仿沙盖人使用吹管。“如果从尼格利陀人那里把弓和箭拿走——这些弓箭可能还是向别的种族借用的——那末在这一个社会里便没有什么东西,所能区别于猿的,只不过是他们捕捉鸟兽的本领比较高明些,彼此间能够互通情报,并能利用这些情报罢了。”他们并不储备粮食,也不考虑隔宿之粮。在他们之间,没有统治阶级,也没有种族组织,家族自成集团,成员自由平等。他们秉性简朴,不知有贪婪和残暴,谎骗和争吵,以及盗窃、谋杀和奸淫等事。妇女们虽然只在腰部围着香草,作为她们唯一的装束,她们却是贞节的典范。在宗教方面,他们害怕雷击和闪电,希望死后到果树岛去。至于他们的头颅,是属于短圆型呢,还是属于圆型和长型之间的中圆型?两者都可见到,正如个别尼格利陀人没有他们所

固有的乱蓬蓬的头发而代之以沙盖人的波浪式的¹²头发一样。他们究竟是在什么时候来到马来亚的呢？据中国唐代的历史记载，七世纪时，安南人民卷发黑身^①。他们在新石器时代晚期以前的遗骸，在印度支那和马来亚都还没有发现过，虽然可能是由于曝尸露葬的缘故。值得注意的是，他们有很多人居住在马来亚的海滨沼泽之地，而不去侵占沙盖人所居的山地。他们也不向英属马来亚的南半部找寻出路。这个很古老的人种是东南亚最大的人类学之谜。有人发现他们的血统遍及印度尼西亚居民，也有人认为印度和印度支那的各族含有他们的血统。

塞诺人(或沙盖人)比尼格利陀人高些、好看些，有波浪式的头发和比较长的头盖骨。他们的脸上刺着花纹。他们所用的武器吹管是一个长而空的管子，可以从里面吹出一支含有植物毒素的小箭。他们的屋子造得很好，犹如马来人的屋子那样，建筑在打桩的屋基上，有时群居。人口约有

① 《新唐书》卷二二二下《扶南传》：“其人黑身卷发傚行，俗不为寇盗。”——译者

三万六千，由部落或以族长为首的家庭组成。他们种植旱稻、甘蔗、玉蜀黍、香蕉和烟草，也象古代马来人那样（除了那些果园和已开垦的稻田主人以外），当山岭土地失去肥力时，就迁移到新的开垦地去。他们同已开化的马来人一样，惧怕数不清的病魔，死后不是土葬，而由巫师予以树葬。他们把食物和死者生前所有的东西放在坟墓上。他们的语言似乎属于马来一波利尼西亚系，而与孟—高棉语有很大程度的混杂。在比较遥远的山区里，他们是一种典型的印度尼西亚山地人种，也叫做尼肖人，同云南、华南、印度支那、菲律宾群岛、台湾、婆罗洲^①、西里伯斯^②和苏门答腊的许多山区种族相似。居住在山脚的种族，就不很纯粹，不仅有古美拉尼西亚血统，而且在半岛北部同尼格利陀人混血，在南部同雅贡人混血。古美拉尼西亚这个混合语的创造出来，是为了不把现在的巴布亚人同他们的远祖相混淆：在现阶段的人类学研究中，这可能是最近似的定义了。

① 婆罗洲(Borneo), 现名加里曼丹。——译者

② 西里伯斯(Celebes), 现名苏拉威西。——译者

在彭亨南部、森美兰、柔佛、廖内群岛和苏门答腊东海岸的雅贡或原始马来族中，古美拉尼西亚血统也是一种成分。斯基特对于一些旧作家试图把尼格利陀人推断为“覆舟”所遗留，加以嘲笑，这是对的，但是根据岩洞和贝冢的出土物所显示，¹³他能否有理由去讥讽六十年前一位考古勘察家猜测柔佛原始居民“或者同巴布亚人有关”的说法，那就很有疑问了。有些柔佛雅贡人和东海岸岛屿上的原始居民，具有巴布亚人的特征是那么强烈，以至于使不懂科学的旅行者开始的想法，会认为黑人火夫或许就是他们的祖先。但是，古美拉尼西亚血统犹如印度尼西亚血统一样，只不过是他们的身体组织中的一种成分；所有雅贡族，不论是陆上的还是海上的，都和已开化的马来人一样，属于类蒙古种，大多数有圆形的头颅和细长的头发。类蒙古种这个名词，是为某些近代种族而创造的，这些种族具有纯粹蒙古人和中国人的一部分或全部种族特征。从语言根据来说，马来族的故乡可以在占婆、交趾支那和柬埔寨探索，而现在从文化证据来说，则可以把它的位置放在云南的西北方。正如原始马来人这个名词是为印度尼西亚和类蒙

古的合成种族而创造，次马来人或正马来人这个名词有时就用来称呼现在的马来半岛以及马来群岛诸海岸的马来人，即原始马来人的后裔，他们已经同近代的印度人、中国人和阿拉伯人的血液混合了。

马来亚的四千个雅贡人很少从事农业。这些原始马来人的后裔有他们的巴廷(Batin)或酋长，也有他们的节日。居住在森林中的依靠野果猎物为生，生活在海上的(吉卜林所写一篇著名的故事里称之为“奥伦治人”^①)以捕鱼为业，过去也有过海盗生涯。有些人替到处都有的中国居间商承包采伐海滨丛林或收集藤条和林产。在没有受到沙盖人施加的孟—高棉语影响的地方，他们说马来话，而且比那些已开化的穆斯林马来人所说的还要纯粹些。在彭亨和柔佛，森林中的雅贡人在搜寻野樟脑的过程中，常常使用一大堆表示忌讳的语汇。他们和已开化的马来人一样，相信山岭以及岩石、树木、尸体和武器之中藏着最凶恶的鬼

① 吉卜林(J. R. Kipling, 1865—1936)，英国作家。“奥伦治人”，原文为“Orange Lords”，与马来语的“Orang Laut”谐音，后者意为“海人”，专指马来半岛沿海居住的原始马来人。——译者